



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

## Discurso de Inauguración Gigliola Zecchin (Canela)

Agradezco esta distinción, la de representar a los autores y a las autoras de la literatura para niños y jóvenes. Implica un desafío que ocupó con reflexiones y lecturas estas últimas semanas. Como siempre, aprendí mucho.

Arranco con un propósito. No diré más la feria chica. Diré la feria de las vacaciones, o la feria infantil y juvenil. Este es su nombre oficial.

Según el protocolo es el Ministro de Cultura Tristán Bauer que está aquí presente quien debiera haber hablado al final con su discurso. Pero en la feria hay una tradición. El último que habla es un autor.

Creo que es una decisión que tiene que ver con el espíritu de esta feria y la Feria Internacional de abril. El autor es esencial en la creación de un libro. O en todo caso el que se compromete primero. Y la idea es generar el puente afectivo, emocional que abre la promesa del encuentro real entre escritores libros y lectores. Hablo del libro real, el de papel, en cuerpo y alma. Así que gracias Sr. Ministro. y gracias a las autoridades de esta feria Alejandro Vaccaro, Gabriela Pérez y Ezequiel Martínez.

Primero, hablemos del palacio. El Palacio de Correos y Telecomunicaciones de la ciudad de Buenos aires, también llamado *Correo Central*.

Ahora es el CCK y aquí suceden muchas cosas valiosas para la cultura.

Y estamos en lo alto. Abajo circuló parte de nuestra historia.

Por eso me interesan mucho los pisos de abajo. El sótano también. Los espacios a los que llegaban las cartas puras palabras, palabras escritas a mano, con emoción, con formalidad, nostalgia, con ira o con amor.



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

Todas las cartas, que se enviaban ensobradas y los paquetes, y las postales, desde y hacia las provincias y desde todos los países y hacia todos los países del mundo.

Entre ellas las cartas que los abuelos, los padres de mi madre, que ya estaban aquí, enviaban a Italia, Escritas con letra insegura, decían: vengan, vengan que este es un país muy libre y generoso. No hay violencia y no hay hambre.

Tiempo después, atravesada la guerra, los hermanos mayores que habían venido a ver si esto era cierto, nos mandaron los pasajes. A través de este correo.

Así es como llegue al país generoso. Al país sin hambre.

Y con mucho amor rápidamente aprendí esta lengua cercana a la mía, pero tan distinta...

Para ser justos. Quiero recordar la primera palabra que aprendí porque me la enseñó Gardel. En el barco pasaban películas. La que recuerdo más es la de un personaje, que sube por la escalerilla de un barco, esto me causa asombro. Un barco dentro de otro barco. El señor engominado se recuesta en la baranda. Tiene una seductora sonrisa, y canta.

*Por una cabeza...* Y lo repite. con una voz vibrante y afinada: Me quedó la extraña palabra. Al final, pregunté a quien manejaba el proyector de la película, *¿Che vuol dire cabeza?*

Ah... me dijo muy serio.

Cabeza quiere decir TESTA. esto con lo que se piensa....

Así que Gracias Gardel.

Fueron los libros los que me acercaron a la historia de nuestro país, (vieron que digo nuestro país) a los cuentos y leyendas, a las novelas.

Voy a nombrar especialmente un libro: *María* del colombiano Jorge Isaacs. Novela que debo haber leído cinco o seis veces hasta comprender del todo



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

el meollo, las claves de este idioma que me parece de una riqueza extraordinaria.

Es una historia de amor y sin embargo entendí, las grandes extensiones deshabitadas, la naturaleza exuberante y pródiga, la distancia entre los dueños de la tierra y quienes la labraban, la diferencia entre los blancos de origen europeo y los originarios de piel más morena que estaban destinados a servirlos y la injusta realidad de los esclavos.

Entendí, el viaje obligado de los jóvenes hijos de las familias principales que luego serían políticos y gobernantes de su país de América hacia Europa, Francia el país de las luces, la revolución y...e l arte nuevo, para completar su formación.

Es que los libros son semillas que quedan en nosotros y sus páginas brotan muchas veces en la memoria, en los recursos del lenguaje que se enriquece y se amplía... frutos impensados, historias de vida, historias de terror, de intriga, de aventuras, para el llanto o para la risa. Pero nunca inocentes. La escritura nunca es inocente por eso se queman los libros o se prohíben y aun los libros para niños lo recordamos muy bien, en tiempos de la dictadura a cuarenta años de la democracia

Y de esto se trata aquí de exponer para que los más chicos y los que ya despuntan la juventud se produzca lo que yo llamo el encuentro amoroso entre un libro y su lector.

Deseamos que suceda en este palacio que se transforma en estas semanas de invierno en un pueblo de libros. Este pueblo que se abre hoy en el que se congregan especialmente los libros que pueden atraer, provocar curiosidad generar en un niño o niña, en los adolescentes el deseo de poseerlo como objeto. Leerlo, posiblemente, y descubrirse en el libro, convertirse en descubridores de sí mismos.

Juguetes y pantallas versus los libros...no

La enorme producción de juguetes que integran el mundo de la infancia. Tienen un enorme poder. Y frente a productos terminados: un oso de felpa, ladrillos para armar, un avioncito rompecabezas, juegos de mesa... el niño el



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

adolescente fantasea resignifica enfrenta el ganar y el perder disfruta y crece.

El contenido audiovisual por su parte: películas series, cortos que tanto espacio han ganado entre los productos para la infancia y adolescencia, constituyen una invitación multisensorial, Siempre hay un guion, un director, un paisaje, voces música y movimiento muchos recursos que apuntan a los sentidos y que deben asimilarse simultáneamente. Todo contribuye sí.

Pero el libro desde su ya milenaria Invención este artefacto sencillo.

Portable. Durable, que se puede compartir, apela a la atención y a la imaginación de otra manera.

Especialmente en la ficción las palabras impresas, que se acompañan con ilustraciones que los expanden y pausando la lectura facilitan el goce y la creación. Pero con el único recurso que tiene el libro y una sola demanda: le propone al lector que sea un creador, que ponga toda su inteligencia, su imaginación en crear a través de lo que significan para él esas palabras...

El ejercicio de esta creación confiere al libro un poder más intenso. El poder de la simbolización. Y de ese modo los libros contribuyen quizá como ninguna otra cosa a la construcción de la subjetividad. A la construcción de la competencia cultural o mejor dicho al capital cultural.

Un derecho humano que debe ser atendido como un derecho esencial.

Yo añado a este concepto (que hemos debatido con Susana Allori) que el valor de la lectura y la plena comprensión de lo que leemos nos lleva al dominio y a la conquista del lenguaje.

Entonces a esta convicción del acceso al libro como un bien esencial, hay que acompañarla con políticas cada vez más definidas que ayuden a la accesibilidad del libro.

Pero los libros, dicen los padres, los maestros, son cada vez más caros para el menguado bolsillo.

Y aquí aparece el gran reclamo que los responsables parecen no registrar.



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

**El primero de público conocimiento es el problema del encarecimiento, del precio del papel que ha subido exponencialmente y sin justificación, casi triplicando la inflación aquí en la argentina tenemos el papel más caro del mundo, a esto se suma el hecho de que muchos insumos de la industria imprentera escasean y encarecen el precio de la impresión.**

**Esta dificultad que tienen que enfrentar las editoriales, ya que el papel significa el 60 por ciento del costo del libro todas las editoriales, especialmente las pequeñas y nuevas editoriales que son muchas, les aseguro.**

Atenta contra la bibliodiversidad no puede crecer la oferta de libros. Al contrario, se bajan de catálogo libros que no se pueden imprimir, se limita la edición de nuevos títulos y los tirajes son cada vez más reducidos.

Otro serio problema que afecta a la industria del libro es la falta de exención del IVA a las librerías. Reclamo que lleva años sin ser escuchado.

Y en este circuito el autor está perdido. Cobra los derechos de los libros de su autoría que han sido vendidos, cada seis meses, y no es el diez por ciento del precio al momento de cobrar. Así las liquidaciones son magras.

Pocas editoriales ofrecen un adelanto a la entrega de su obra de modo que el resultado de su trabajo que a veces le insume mucho tiempo y energía y trabajo... no resuelve el problema.

Se que las editoras y los editores escuchan esto y sentirán que planteo una dificultad más entre las que tiene que enfrentar en este momento, que causará escozor. Pero yo estoy aquí representando a quienes para escribir necesitamos como cualquier vecino el beneficio de nuestro trabajo. No privilegios, tiempo, seguir aprendiendo, estar presentes muchas veces para hablar de nuestro oficio. Pocas veces se recibe compensación por esto.

Quizá la solución pueda encontrarse a través del diálogo de cada cual con su editor.

Tenemos un antecedente. Una experiencia al final de la década del 80 y creo que la iniciativa de liquidar los derechos cada tres meses partió de la



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

editorial. Cuando la economía se recobró, volvimos a las liquidaciones dos veces por año. Dejo planteado el tema.

Regresando al tema del papel.

Hay que arbitrar las medidas necesarias para que estas condiciones que afectan severamente la producción y que encarecen su precio de venta el desarrollo de esta industria que es virtuosa por donde se la mire. Que integren las decisiones a tomar en sus planes: Gobernantes, legisladores, dirigentes.

No se trata de quejarnos, lamentarnos, indignarnos. Insistiremos en esta demanda que está a la espera de resoluciones legales por parte de nuestro gobierno actual y estemos atentos al lugar que ocupa en la agenda de quienes aspiran a un próximo gobierno.

Estamos a más de 20 años de un nuevo siglo... que prometía, que prometía tantas cosas.

Lo cierto es que se impone un viraje. Para muchos de nosotros es complejo. Hemos tenido que alfabetizarnos otra vez. Aunque esto nos ha llevado a ser nosotros mismos adictos a las pantallas a las redes sociales y vemos con indiferencia o quizá aspiracionalmente como los chicos llegan a la vida con un celular bajo el brazo.

Es cierto que el mundo digital facilita la vida. Las nuevas tecnologías simplifican, obran milagros. En algunos terrenos de la ciencia, el transporte y la comunicación hay avances que solo imaginaba la ciencia la ciencia ficción.

Pero tenemos, una íntima sospecha, y es la sospecha de que no volverán los tiempos en los que el libro era un objeto insustituible, muy valorado, un bien indispensable para la cultura de nuestros hijos.

Las pantallas integran la vida cotidiana y afectan desde el diálogo familiar la vida laboral y...el proceso de enseñanza es decir las áreas más sensibles, el crecimiento, el conocimiento, y la peligrosa idea del éxito dissociada de la cultura-

(Mientras Borges repite que el paraíso es una especie de biblioteca).



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

Mi deseo es que los niños nazcan con un libro bajo el brazo. Es una responsabilidad social y política. Es una alta prioridad. Así como la harina con la que se hace el pan tiene que incluir vitaminas, esto es por ley... deberíamos incluir una dosis de libros en la vida de cada niño y adolescente. Y una dosis de libros En nuestra compleja y tan difícil vida de adultos.

**Desde 2003 se instaló una política de adquisición de libros de literatura infantil para las bibliotecas de las escuelas de todos los niveles de todo el país desde distintas áreas del Ministerio de Educación de la Nación (Plan Nacional de Lectura, Dirección de Políticas Socioeducativas y otras) que impactó en un mayor conocimiento y difusión de la LIJ en las escuelas y en la formación docente. Mayor presencia en el *currículum*, en los contenidos de enseñanza y de la formación docente.**

**Actualmente la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires ha retomado la adquisición de libros de literatura para escuelas de todos los niveles de la provincia.**

**La CONABIP incluye la literatura infantil en sus compras para las bibliotecas populares y organiza en convenios con universidades nacionales cursos de formación en literatura infantil (desde 2021 con la Universidad Nacional de San Martín).**

Con lo que constato que mejoró el proceso de aprendizaje de la lecto escritura.

Quiero nombrar aquí a algunos de los que nos precedieron en el oficio o en el arte de escribir cuentos para niños y jóvenes:

- Javier Villafañe,
- Graciela Montes
- Elsa Bornemann
- Graciela Cabal
- Ema Wolf
- Laura Devetach
- Gustavo Roldán
- María Elena Walsh



# 31.ª Feria del Libro Infantil y Juvenil

**10 AL 30 DE JULIO**  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

- Silvia Schujer
- Liliana Bodoc
- Pablo de Santis
- Isol
- María Teresa Andruetto
- María Cristina Ramos
- Ana María Shua,
- Jorge Luján
- Sandra Siemens
- Perla Suez
- Mágara Averbach
- Pablo Bernasconi,

(Al público: Si alguien tiene un nombre que quiere destacar dígamelo por favor...)

Sé que esta lista es muy parcial.

Y que tendría que hacer la lista de ilustradores que se ha ampliado mucho en lo que va de este siglo. y nombrar lo que va desde el maestro Saúl Rojas a Monica Weiss, pasando por Nora Hilb y Daniel Roldán...

En los casos que más valoro tanto en la escritura como en la ilustración el diseño y la factura de cada obra es la persistencia, variedad, compromiso y cierta elusión a los libros políticamente correctos.

En los que menos valoro se insiste en los estereotipos y el adoctrinamiento ideológico o al sometimiento a una cultura consumista y en muchos casos irreflexiva. Ni que hablar de los libros que expanden el marketing de algún producto de consumo masivo.

Junto a los de los maestros surgen nuevos nombres...

Nuestra literatura para niños y jóvenes crece en calidad y diversidad contra viento y marea, hay una gran productividad con un despliegue muy visible de talento.



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

En muchos casos animados por blogs y por las redes, Los booktubers, que son descubiertos y animados por las editoriales, las editoriales que asumen nuevos desafíos, especialmente en el libro álbum, en los nuevos lenguajes destinados a los adolescentes. Estas nuevas voces y creaciones pueden verse aquí a partir de hoy...

Hay que destacar también el surgimiento desde 2003 de proyectos editoriales independientes. Editoriales pequeñas, algunas de notable calidad. Y hay que destacar la integración de la literatura en carreras y materias específica. Esto tiene una larga historia la persistencia de muchos intelectuales que han luchado para otorgar el "status" de obras literarias merecedoras de análisis e inclusión en su género al canon de la literatura general.

Actualmente hay dos carreras de posgrado en literatura infantil y juvenil:

- Maestría en Literatura para niños de la Universidad Nacional de Rosario.
- Especialización y Maestría en LIJ de la Universidad Nacional de San Martín
- Gustavo Bombini docente en esta Universidad. Realización bienal entre un grupo de Universidades Nacionales del Simposio de literatura infantil y juvenil del MERCOSUR.
- Postítulo en LIJ de la Universidad Nacional de Misiones
- Cátedras de LIJ de la Universidad Nacional de Salta, Seminario LIJ en Filosofía y letras UBA, Seminario LIJ en la Universidad Nacional de La Plata.

Y como correlato, productos de estas carreras, aparecen tesis de investigación muy específicas, especialización, doctorados y maestrías iluminando el campo de la literatura para chicos y jóvenes.

Y no quiero dejar de nombrar a los centros y grupos de investigación que generalmente trabajan *ad honorem* con enorme dedicación

Un listado que me alcanzó Teresita Valdettaro (que integra con otros la comisión de la promoción del libro y la lectura en la Feria Internacional).

- CEDILIJ de Córdoba que tiene la edad de la democracia.
- ALIJA Filial del IBBY



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

- PROPALE de la Universidad Nacional de Córdoba.

Formación de mediadores de lectura.

- CEMILIJ de la Universidad Nacional de Misiones
  - PLELIJ de la Universidad Nacional de San Martín
  - Grupo JITANJÁFORA de la Universidad Nacional de Mar del Plata
  - Centro de Documentación "La nube" (en convenio con la Biblioteca Nacionales y con la Universidad Nacional de San Martín.
- Biblioteca "Juanito Laguna" del gremio UTE de la Ciudad de Buenos Aires

No olvidemos

- Centro de investigación y difusión:
- CEPROPALIJ Universidad Nacional del Comahue.
- Postítulo de Literatura infantil de la Escuela de Capacitación de la Ciudad de Buenos Aires (2002-2010)

Todo esto tiene un efecto de derrame que quisiéramos alcanzara a todos los niños

¿Y cuándo hablamos de niños o cebollitas como diría María Elena Walsh de quienes hablamos?

¿De los que viven en las torres de las grandes ciudades, en una casita de las afueras? ¿En una villa junto a una ruta, nacidos de una madre encarcelada? ¿Huérfanos, niños migrantes que se pierde en su nuevo lugar del mundo?

No sabemos. No sabemos cuál es el camino de cada libro.

Le pregunté a mi nieta de 7 años. ¿Entendés todo lo que lees?

A veces sí.

¿Y cuando no entendés que pasa?

A mí me gusta entender porque quiero saber lo que sigue...



31.ª Feria del Libro  
Infantil y Juvenil

10 AL 30 DE JULIO  
EN EL CENTRO CULTURAL KIRCHNER

Todos queremos entender y saber lo que sigue. Esto no está en los libros, pero entendiendo lo que leemos es más fácil imaginarlo.

Y pensar en lo que deseamos para el futuro.

Parece sencillo, pero no lo es, la comprensión de la lectura poco a poco nos independiza y nos lleva al mundo del conocimiento mientras nos hace libres... vamos soltando la mano de los adultos que parecen dueños de todo saber y nos lleva a descubrir a través de la imaginación, la memoria y esa curiosidad a la que aludía mi nieta Juana.

Y por fin los libros nos ayudan a tener una voz propia la que nos expresa y nos define. Los libros la enriquecen, la hacen más fuerte, la enriquecen para siempre.

La certeza  
de un pájaro  
condenado a su vuelo  
y a su rama

con el pico afilado  
y el hilo de su garganta  
puebla el aire  
de frágiles sentidos

al pie del universo  
nadie canta

el corazón humano  
ya no sabe  
cuál es el camino a casa

Buenos Aires, 10 de julio de 2023